

Dans le monde interconnecté d'aujourd'hui, la capacité à parler plusieurs langues et à communiquer par-delà les différences linguistiques est une aptitude d'importance cruciale. La connaissance – même partielle – de plus d'une langue est bénéfique. La maîtrise de langues supplémentaires est un nouveau genre de compétence globale. L'apprentissage des langues doit être renforcé pour tous, jeunes et vieux.

Cependant, des millions de personnes à travers le monde se voient dénier leur droit fondamental à préserver, apprécier et développer la langue porteuse de l'identité de leur communauté. Cette injustice doit être corrigée dans des politiques publiques soutenant les sociétés et les individus multilingues.

Nous, les participants au *Tremplin Talents des Séminaires Internationaux de Salzbourg sur l'Apprentissage linguistique et l'intégration dans un monde globalisé* (12-17 décembre 2017: [salzburgglobal.org/go/586](http://salzburgglobal.org/go/586)), appelons à des politiques publiques valorisant et protégeant le multilinguisme et les droits linguistiques.

*La Déclaration de Salzbourg pour un monde multilingue* sera étayée par un rapport complet ainsi que des articles de blogs ciblant des points-clés qui seront publiés courant 2018.

## La Déclaration de Salzbourg pour un monde multilingue

### NOUS VIVONS DANS UN MONDE OÙ:

- tous les États membres des Nations Unies et la plupart de leurs populations sont multilingues ;
- 7 097 langues sont actuellement parlées à travers le monde ;\*
- 2 464 langues parmi ces dernières sont menacées ;
- 23 langues sont en position dominante et parlées par plus de la moitié de la population mondiale ;
- 40% de la population mondiale n'est pas scolarisée dans une langue qu'elle comprend ;
- 617 millions d'enfants et d'adolescents n'atteignent pas le niveau minimal de maîtrise en lecture ;
- 244 millions de personnes sont des migrants internationaux, dont 20 millions sont des réfugiés (en hausse de 41% depuis 2000). Migrants et réfugiés compteraient à eux seuls pour le cinquième pays le plus peuplé au monde.

Notre monde est véritablement multilingue. Pourtant, de nombreux systèmes éducatifs et économiques, procédures de naturalisation et administrations publiques désavantagent des millions de personnes en raison de leur langue ou de leurs capacités linguistiques. Nous devons relever ce défi pour atteindre les Objectifs de développement durable adoptés en 2015 par 193 pays pour «mettre fin à la pauvreté, protéger la planète et assurer la prospérité de tous». Un système éducatif juste, bâti sur des politiques linguistiques solides et équitables, est fondamental pour un progrès inclusif.

### PRINCIPES

- Le multilinguisme désigne à la fois l'enseignement explicite des langues et les modes informels de communication qui émergent dans les sociétés multilingues.
- Le plurilinguisme désigne la connaissance de plusieurs langues par les individus.
- Les circonstances historiques, géographiques et socio-économiques conduisent à de nombreux usages et à des formes variées de multilinguisme.
- Une éducation multilingue - ainsi que le soutien au multilinguisme social par les États et les organisations internationales - promeut l'échange de connaissances et la compréhension interculturelle, et renforce les relations internationales.

Des politiques linguistiques ciblées peuvent renforcer la cohésion sociale, améliorer les résultats du système éducatif et soutenir le développement économique. Des stratégies d'apprentissage de langues supplémentaires permettent aux enfants de développer une plus grande maîtrise de leur langue maternelle à l'écrit et à l'oral; elles aident les communautés à préserver les langues qui véhiculent leur identité, leurs savoirs et leur foi; et elles créent des

occasions d'apprendre de nouvelles langues, ce qui est bénéfique pour le développement personnel, les loisirs, la culture et l'économie. Les politiques du multilinguisme peuvent fournir les ressources uniques et vitales pour la diversité linguistique et amener des changements positifs dans le monde aux niveaux économique, social et politique.

**Nous recommandons aux individus, aux entreprises, aux institutions et aux gouvernements d'adopter un état d'esprit multilingue qui célèbre et promeut la diversité linguistique comme une norme mondiale, lutte contre les discriminations linguistiques, et développe des politiques publiques linguistiques en faveur du multilinguisme.**

## **RECOMMANDATIONS**

### **Politiques publiques**

Pour des politiques linguistiques fournissant des résultats, il est nécessaire d'impliquer des spécialistes et de faire participer activement les acteurs et décideurs de la communauté. Prendre des décisions rationnelles et claires en matière de langues pour la société signifie:

- négocier des objectifs clairs, réalistes et atteignables;
- inclure toutes les parties prenantes dans le processus politique, en confiant un rôle prédominant aux enseignants à toutes les étapes;
- segmenter les politiques par étape, depuis la petite enfance jusqu'à l'âge adulte, en y intégrant une stratégie pour la formation informelle et continue ;
- se focaliser sur tous les bénéfices et besoins linguistiques, y compris la préservation, l'apprentissage et la pratique des langues maternelles des communautés minoritaires;
- s'appuyer sur les découvertes de la recherche en sciences cognitives et en sciences de l'éducation concernant l'apprentissage des langues maternelles et étrangères ;
- exploiter le potentiel des technologies de communication ;
- assurer une dotation de ressources appropriées à la mise en œuvre complète des politiques ;
- assurer régulièrement le suivi et l'évaluation des objectifs et de la mise en œuvre des politiques.

### **Enseignement et apprentissage**

La portée des politiques linguistiques est sociale, économique, culturelle et éducative. La formation continue aux langues est essentielle pour que les sociétés puissent préserver et bénéficier du multilinguisme. Les politiques en matière d'éducation, de compétences et de travail devraient promouvoir l'apprentissage des langues pour tous, en plus de reconnaître la nature bénéfique de la diversité linguistique. Les enfants comme les adultes devraient pouvoir accéder à des opportunités intégrées et continues de développer, enrichir et élargir leurs aptitudes linguistiques tout au long de la vie.

Il nous faut un nouveau paradigme éducatif qui inclut les systèmes de connaissance traditionnels et alternatifs et tire parti des nouvelles technologies. Les lieux d'apprentissage actif des langues vont bien au-delà des écoles et des institutions d'éducation supérieure. Les rues, les foyers, les réseaux sociaux, l'univers digital et les structures de soutien aux réfugiés peuvent tous activement promouvoir l'apprentissage et la valorisation des langues.

### **Traduction et interprétation**

Ces services font partie intégrante de la conception et de la fourniture de services publics et de l'échange d'information dans les sociétés multilingues. Une participation équitable dans les domaines de la santé, de l'éducation, de l'économie ainsi que dans l'univers juridique repose sur une médiation linguistique libre, disponible et professionnelle.

## APPEL À L'ACTION

Les parties prenantes aptes à amener ces changements incluent les chercheurs et les enseignants, les travailleurs sociaux, la société civile et les organisations non-gouvernementales; les voix de la culture et des médias; les autorités et les administrations publiques; le monde de l'entreprise; les agences de développement et bailleurs de fonds; les fondations et organes similaires. Nous les appelons tous à agir pour:

- le développement de politiques, pratiques et technologies linguistiques qui soutiennent la cohésion et le dynamisme social par une approche positive du multilinguisme et du plurilinguisme;
- la protection active des droits linguistiques, de la diversité et de la citoyenneté dans les documents et discours officiels;
- la lutte contre toutes les formes de discrimination, préjugé, parti pris et injustice associées aux langues et à l'alphabétisation;
- la reconnaissance du fait que les minorités, les migrants et les réfugiés possèdent un capital linguistique important et de grande valeur pour notre monde présent et futur.

Parmi ces parties prenantes, chacune peut à sa façon adopter et soutenir le multilinguisme pour le progrès social, la justice sociale et la citoyenneté participative. Ensemble, nous pouvons agir pour sauvegarder le trésor de culture et de savoir que représente le multilinguisme pour les générations futures.

---

\* Vous pouvez retrouver les références de toutes ces statistiques en ligne: [education.salzburgglobal.org/statements](https://education.salzburgglobal.org/statements)